

D Stecker set (Art.-Nr. 80893)	für Staufix FKA, Pumpfix F, Ecolift ab 01.2011
GB Connector set (art. no. 80893)	for Staufix FKA, Pumpfix F, Ecolift from 01.2011
F Jeu de fiches (Réf. n° 80893)	pour Staufix FKA, Pumpfix F, Ecolift dès 01/2011
I Kit spine (no art. 80893)	per Staufix FKA, Pumpfix F, Ecolift a partire da 01.2011
NL Stekker set (art.nr. 80893)	voor Staufix FKA, Pumpfix F, Ecolift vanaf 01.2011
PL Zestaw wtyczek (nr 80893)	do Staufix FKA, Pumpfix F, Ecolift od 01.2011

Beachten Sie die Sicherheitshinweise und weitere Beschreibung in den zugehörigen Einbauanleitungen.

GB: Please heed the safety instructions and more detailed description in the respective installation manuals

F : Observez les consignes de sécurité et autres descriptions données dans les instructions de montage respectives.

I: Osservare le istruzioni di sicurezza e ulteriore descrizione nelle relative istruzioni di montaggio.

NL: Neem de veiligheidsinstructies en de overige omschrijving in de bijbehorende montagehandleidingen in acht.

PL: Należy przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa oraz odpowiednich opisów umieszczonych we właściwych instrukcjach montażowych.



2 x Sondenstecker - weiß: Kabelfarben sind identisch mit Steckerbelegung (blau, weiß, schwarz)

GB: 2 x probe connector - white: Cable colours are identical to pin assignment (blue, white, black)

F : 2 fiches de la sonde - blanches: Les couleurs des conducteurs coïncident avec l'affectation des conducteurs (bleu, blanc, noir)

I: 2 x spine speciali - bianco: I colori dei cavi sono identici a quelle delle spine (blu, bianco, nero)

NL: 2 x sondestekker - wit: Kabelkleuren zijn identiek aan stekkertoewijzing (blauw, wit, zwart)

PL: 2 x wtyczki sondy – białe: Kolory kabli są identyczne z obłożeniem wtyczek (niebieski, biały, czarny)



1 x Motorstecker – grau:
[grau (weiß), orange (braun), schwarz]

GB: 1 x motor connector - grey:
[grey (white), orange (brown), black]

F : 1 fiche du moteur – grise:
[gris (blanc), orange (brun), noir]

I: 1 x spina motore – grigio:
[grigio (bianco), arancione (marrone), nero]

NL: 1 x motorstekker – grijs:
[grijs (wit), oranje (bruin), zwart]

PL: 1 x wtyczka silnika – szara:
[szary (biały), pomarańczowy (brązowy), czarny]



1 x Pumpenstecker – grau:

Kabel grün/gelb auf 1, 2 x Kabel schwarz auf 2 und 3 (Belegung egal)

GB: 1 x pump connector - grey:

Green/yellow cable to 1, 2 x black cable to 2 and 3 (any assignment)

F: 1 fiche de la pompe – grise :

Conducteur vert/jaune sur 1, 2 conducteurs noirs sur 2 et 3 (occupation sans importance)

I: 1 x spina della pompa – grigio:

Cavo verde/giallo su 1, 2 x cavi neri su 2 e 3 (occupazione indifferente)

NL: 1 x pompstekker – grijs: Kabel groen/geel op 1, 2 x kabel zwart op 2 en 3 (toewijzing om het even)

PL: 1 x wtyczka pompy – szara:

Kabel zielony/żółty na 1, 2 x kabel czarny na 2 i 3 (obłożenie obojętne)



1 x Durchzugshilfe klein; 1 x Durchzugshilfe groß

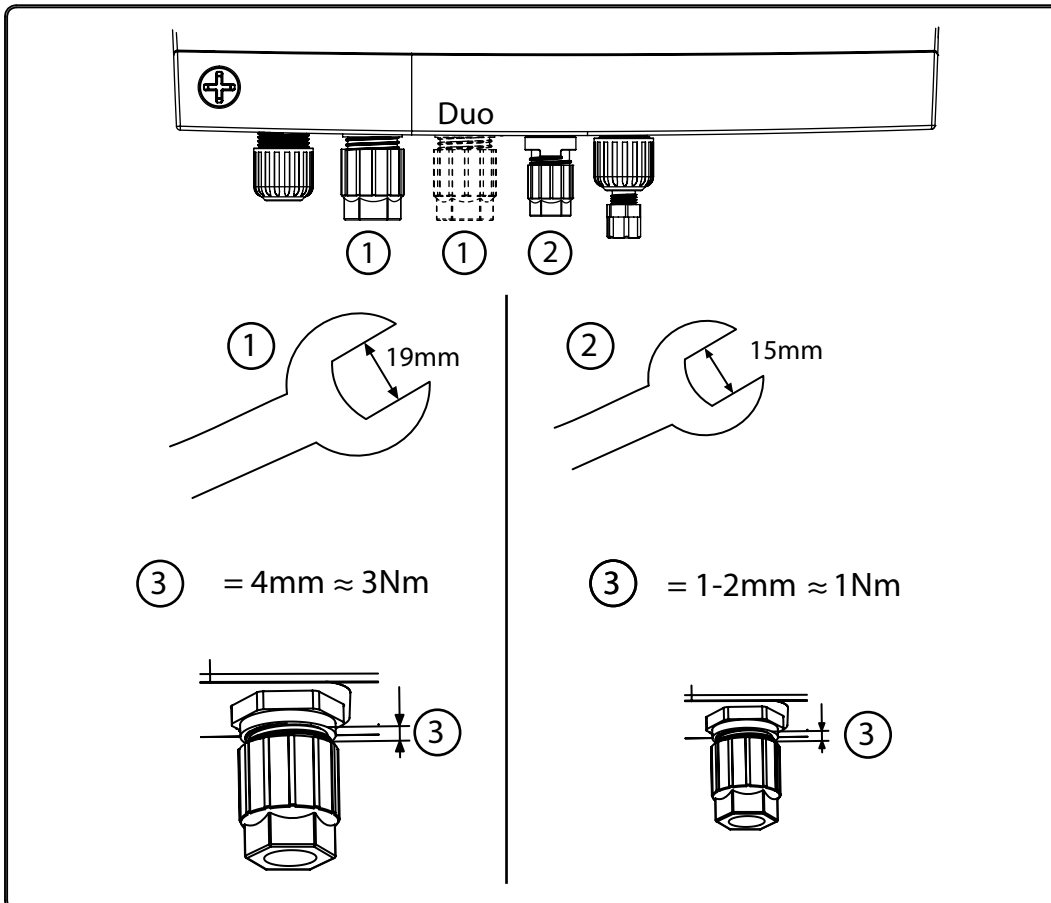
GB: 1 x threading aid, small; 1 x threading aid, large

F: 1 x passe-câble, petit modèle; 1 x passe-câble, grand modèle

I: 1 x estrusore ausiliario piccolo; 1 x estrusore ausiliario grande

NL: 1 x doortrekhulpstuk klein; 1 x doortrekhulpstuk groot

PL: 1 x element ułatwiający przeciąganie, mały;
1 x element ułatwiający przeciąganie, duży



D Neue Kabel und Steckerdichtungen

GB New cables and connector seals

F Nouveaux câbles et joints d'étanchéité pour fiches

I Nuovi cavi e guarnizioni di tenuta connettori

NL Nieuwe kabels en stekkerafdichtingen

PL Nowy kabel i uszczelki wtyczek

D: Durch die Umstellung auf ein neues Kabel (Gummikabel H07RN-F 3G1 mit Durchmesser 8.6mm schwarz) werden die bisherigen Stecker (373-027 mit kleiner schwarzer Dichtung), die auf das alte hellgraue Kabel gepasst haben, gegen neue Stecker (373-203 mit großer grauer Dichtung) ausgetauscht.

BG: Due to the conversion to a new cable (rubber cable H07RN-F 3G1 with diameter 8.6mm black) the connectors used up to now (373-027 with small black seal), which fitted onto the old light grey cable, now have to be replaced by new connectors (373-203 with large grey seal).

F: En raison de l'adoption d'un nouveau câble (câble souple en caoutchouc H07RN-F 3G1 d'un diamètre de 8,6 mm noir), les fiches mâles utilisées jusqu'à présent (373-027 avec un petit joint d'étanchéité noir), destinées à l'ancien câble gris clair, seront remplacées par de nouvelles fiches (373-203 avec un grand joint d'étanchéité gris).

I: Per effetto del passaggio ad un nuovo cavo (cavo di gomma H07RN-F 3G1 di 8,6 millimetri di diametro, nero) i connettori fino ad ora in uso (373-027 con guarnizione nera piccola), che andavano bene per il vecchio cavo grigio chiaro, saranno sostituiti con connettori nuovi (373-203 con guarnizione grande grigia).

NL: Door de omschakeling naar een nieuwe kabel (rubberen kabel H07RN-F 3G1 met diameter 8,6 mm zwart) worden de stekkers tot nu toe (373-027 met kleine zwarte afdichting), die op de oude lichtgrijze kabel hebben gepast, vervangen door nieuwe stekkers (373-203 met een grote grijze afdichting).

PL: W ramach zmiany na nowy kabel (kabel w izolacji gumowej H07RN-F 3G1 o przekroju 8,6 mm, w czarnym kolorze) dotychczasowe wtyczki (373-027 z małą czarną uszczelką), pasujące do starego, jasnoszarego kabla, zostają wymienione na nowe (373-203 z dużą szarą uszczelką).

Die Steckerbelegung bleibt gleich / The pin assignment remains the same / L'affectation des connecteurs demeurent inchangées. / La configurazione dei pin rimane la stessa. / De stekkerindeling blijft hetzelfde. / Przyporządkowanie wtyczek pozostaje bez zmian.

Das Gummikabel hat im Gegensatz zum alten grauen Kabel farbige Adern: Nachfolgend die Zuordnung

In contrast to the old grey cable, the rubber cable has coloured wires: Here is the assignment

Contrairement à l'ancien câble gris, le nouveau câble en caoutchouc a des conducteurs de couleur : l'affectation est la suivante :

Il cavo di gomma, a differenza del cavo vecchio grigio, presenta i fili colorati: si riporta di seguito la configurazione

De rubberen kabel heeft in tegenstelling tot de oude grijze kabel gekleurde draden: hieronder de indeling

Kabel w izolacji gumowej ma w przeciwieństwie do starego, szarego kabla, kolorowe żyły. Poniżej przyporządkowanie żył:

Altes hellgraues Kabel / Old light grey cable / Ancien câble gris clair / Cavo vecchio grigio chiaro / Oude lichtgrijze kabel / Stary, jasnoszary kabel	Neues Gummikabel / New rubber cable / Nouveau câble en caoutchouc / Cavo nuovo di gomma / Nieuwe rubberen kabel / Nowy kabel w izolacji gumowej	Kontakt im Stecker / Contact in the connector / Contact dans la fiche / Contatto nel connettore / Contact in de stekker / Styk we wtyczce
Ader PE (grün-gelb) / PE wire (green-yellow) / Conducteur PE (vert-jaune) / Filo PE (verde-giallo) / Draad PE (groen-geel) / Żyła PE (zielono-żółta)	Ader PE (grün-gelb) / PE wire (green-yellow) / Conducteur PE (vert-jaune) / Filo PE (verde-giallo) / Draad PE (groen-geel) / Żyła PE (zielono-żółta)	PE (Schutzleiter) / PE (protective earth) / PE (conducteur de protection) / PE (aardleiding) / PE (przewód ochronny)
Ader 1 schwarz / Wire 1 black / Conducteur 1 noir / Filo 1 nero / Draad 1 zwart / Żyła 1 czarna	Ader braun / Wire brown / Conducteur brun / Filo marrone / Draad bruin / Żyła brązowa	1
Ader 2 schwarz / Wire 2 black / Conducteur 2 noir / Filo 2 nero / Draad 2 zwart / Żyła 2 czarna	Ader hellblau / Wire light blue / Conducteur bleu clair / Filo azzurro / Draad lichtblauw / Żyła jasnoniebieska	2



Neues Steckerset
New connector set
Nouveau kit de fiche

Nuovo set connettore
Nieuwe stekker
Nowy zestaw



Montierter Stecker
Fitted connector
Fiche montée

Connettore montato
Gemonteerde stekker
Zamontowana wtyczka